



Associazione
Arcoiris Onlus



Comune di
Quartu S.E.



REGIONE AUTONOMA
DELLA SARDEGNA

Livres

CÀRTI

Books

КНИГА



progetto
EX LIBRIS

EXTRACOMUNITARI:
LEGGERE IN BIBLIOTECA RAFFORZA
L'INTEGRAZIONE SOCIALE

کتاب

Libros



Progetto legato alla campagna
OTTOBRE PIOVONO LIBRI
dell'Istituto per il Libro

Bücher

书籍

IL PROGETTO E I SUOI OBIETTIVI

EX LIBRIS È UN PROGETTO DI
MEDIAZIONE CULTURALE CHE INTENDE
PROMUOVERE LE OCCASIONI DI SCAMBI
INTERCULTURALI E MULTIETNICI TRA
IMMIGRATI E LOCALI.

2

Nasce dall'incontro tra l'esperienza dell'associazione Arcoiris Onlus sui problemi relativi all'integrazione sociale e culturale degli stranieri, e l'esigenza dell'Amministrazione comunale di Quartu di rafforzare l'integrazione sociale dei residenti appartenenti a differenti etnie.

Particolare rilevanza è data al ruolo delle donne immigrate, per la loro delicata e straordinaria funzione di mediazione e integrazione sia in ambito familiare che lavorativo.

Il delicato passaggio dalla multiculturalità all'interculturalità, che favorisce lo sviluppo di intese e sentimenti di appartenenza, assegna alla Biblioteca un ruolo fondamentale in quanto centro attivo di produzione e promozione culturale per tutti i cittadini.

In tale contesto il progetto Ex Libris intende stimolare l'accesso alla lettura, alla scrittura ed all'informazione da parte degli immigrati, favorendone



L'avvicinamento alla comunità ospite.

Il nome EX LIBRIS (Extracomunitari:

Leggere In Biblioteca Rafforza

l'Integrazione Sociale) del progetto,

vuole dare il senso dell'intervento

interculturale in campo librario.

Ad ogni singola fase è stato dato un

riferimento in lingua latina, anche per

un doveroso riconoscimento ad una

lingua che nel mondo antico ha favorito

l'integrazione di popoli diversi.

Il progetto avrà inizio a settembre 2007

e si concluderà a febbraio 2008.

Particolare importanza assume il

collegamento che alcune fasi del

progetto (Puer...in fabula - 19 ottobre,

Nunc est...bibendum - 26 ottobre, e Do

ut...legas - 27 ottobre) avranno con la

*campagna nazionale "Ottobre, piovoano
libri: i luoghi della lettura 2007"*

dell'Istituto per il Libro, in

*collaborazione con la Conferenza delle
Regioni e delle Province Autonome,*

l'Unione delle Province d'Italia e

l'Associazione Nazionale Comuni

Italiani.

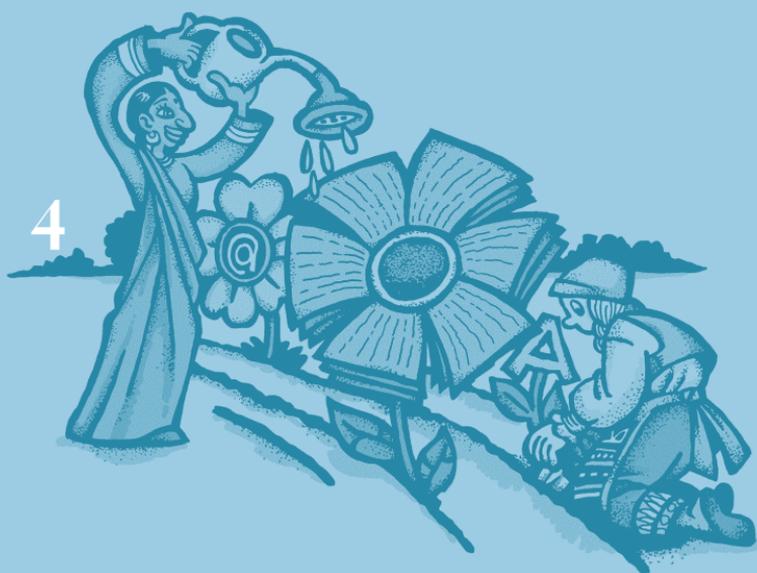
3
Il progetto

AZIONE N. 1

IN MEDIA RES

Informazione e sensibilizzazione

Questa fase è propedeutica, nel senso che mira a creare le condizioni favorevoli alla riuscita del progetto attraverso una campagna di informazione e sensibilizzazione mirata, che comprende: a) conferenza stampa di lancio; b) individuazione delle comunità di immigrati e stranieri presenti nel territorio; c) predisposizione di strumenti di informazione e comunicazione, compreso materiale illustrativo e promozionale multilingue; d) predisposizione di una mailing list degli immigrati; e) sensibilizzazione presso le scuole e le comunità di immigrati; f) divulgazione tramite internet delle diverse proposte promosse, per favorire l'incontro con le diverse culture.



AZIONE N. 2

PUER... IN FABULA

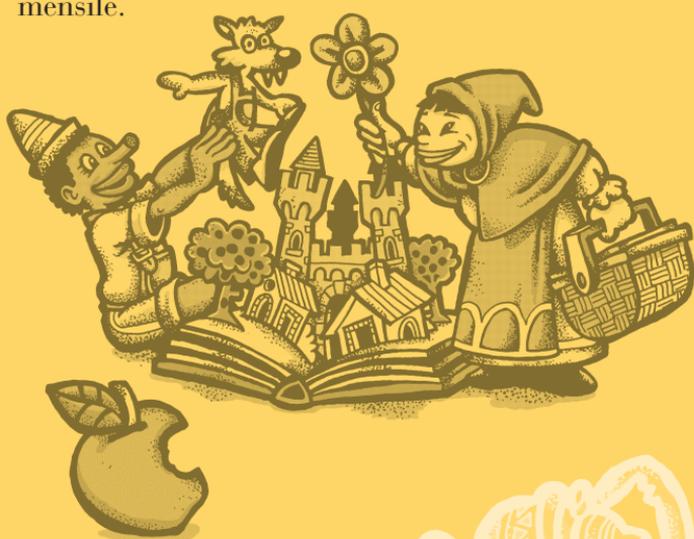
Letture di fiabe in biblioteca da parte di minori stranieri

I bambini stranieri, impegnati tra casa e scuola, hanno assai poche occasioni di incontro con i coetanei del paese ospite. Le varie forme di esclusione o di autoesclusione dalla vita relazionale e dagli spazi frequentati dagli altri bambini ne comprendono una importante: l'esclusione dalle occasioni di narrazioni tra coetanei, che rinsaldano i legami, strutturano i gruppi, creano amicizie.



Questa parte del progetto prevede l'intervento attivo di bambini stranieri residenti a Quartu, che leggeranno ad altri bambini fiabe nella propria lingua d'origine.

Di ciascuna fiaba straniera sarà fornito ai partecipanti il testo, sia in lingua originale che in italiano. Sono previsti sei incontri, che si terranno nella biblioteca comunale di Quartu con cadenza mensile.



AZIONE N. 3

NUNC EST... BIBENDUM

The letterario

Poesie, storie e racconti sono tra i veicoli più efficaci per la scoperta e l'incontro con linguaggi, religioni e culture differenti.

Questa parte del progetto avrà come protagoniste le donne immigrate che in Biblioteca, nel corso di sei incontri mensili, leggeranno testi di letteratura africana, latinoamericana, asiatica e dei paesi dell'est europeo. L'intervento mira alla conoscenza delle diverse culture dei Paesi di provenienza di queste donne, che svolgono l'importante funzione di mediatrici interculturali.

Nel corso degli eventi proposti le mediatrici straniere parleranno dei libri da loro stesse scelti e introdurranno alla storia e all'attualità delle aree del mondo da cui provengono.

La convivialità e l'informalità degli incontri, tutti pomeridiani, saranno favorite dall'assaggio di un the tipico del Paese oggetto della discussione.



AZIONE N. 4

SCRIPTORIUM

Laboratorio di scrittura creativa

L'intervento intende riunire donne immigrate ed italiane per una conoscenza reciproca, compiuta attraverso il racconto della propria storia di vita.

I racconti fanno bene a chi li scrive e fanno bene a chi li ascolta: le storie scritte e condivise sono brani di vita individuale, ma anche modi per raccontare un percorso personale, oscillante tra l'identificazione con i modelli tradizionali dell'identità femminile e la loro negazione.

Nel ciclo di dieci incontri, con cadenza all'incirca settimanale, le donne coinvolte racconteranno e scriveranno brani della propria storia di vita.

Il laboratorio offrirà quindi la possibilità di trascrivere i ricordi e fissare i racconti orali in testi scritti, recuperando e trasmettendo le storie personali testimoniate che rappresentano una ricchezza da mettere in comune e valorizzare.

6



AZIONE N. 5

DO UT... LEGAS

Scaffale multiculturale

Questa azione può essere definita di fund raising librario e mira al coinvolgimento dell'intera popolazione, invitata a donare propri volumi e materiali bibliografici scelti, da condividere con quanti interessati a questo progetto di scambio culturale.

Le donazioni di libri, provenienti da vari Paesi del mondo, andranno a costituire uno scaffale multiculturale attivando un nuovo circuito di prestiti librari e consultazione, con l'obiettivo di dare evidenza alla varietà delle culture presenti nel territorio e comprenderne le differenze. Lo scaffale multiculturale diviene pertanto un contenitore di testi e materiali utili all'educazione interculturale, oltre che uno strumento operativo per la didattica ed una risorsa per la diffusione di saperi e conoscenze sulle diverse culture e sull'immigrazione.



AZIONE N. 6

DISSEMINATIO

Divulgazione

7

Con questa parte del progetto si intende dare divulgazione delle varie attività condotte, attraverso la rete e con supporti cartacei.

Sarà realizzato un report finale degli interventi che costituirà la memoria del progetto e che sarà presentato nel corso di un seminario cui parteciperanno i soggetti coinvolti a vario titolo, operatori e referenti istituzionali.

Obiettivo della azione sarà il trasferimento delle buone prassi, ma anche la capitalizzazione dell'esperienza progettuale attraverso la relazione finale.





I partner del progetto:

ARCOIRIS ONLUS

Associazione multietnica femminile, che promuove e realizza iniziative nell'ambito della solidarietà, promozione sociale, cultura, volontariato, tempo libero, economia sociale e solidale, istruzione e formazione, mediante l'esercizio di attività e prestazioni personali, per fini di solidarietà ed integrazione tra i popoli, di protezione dei diritti e delle libertà fondamentali.

COMUNE DI QUARTU SANT'ELENA

Assessorato alle Politiche Ambientali e Beni Culturali

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Assessorato del Lavoro, Formazione professionale, Cooperazione e sicurezza sociale – Servizio cooperazione, sicurezza sociale, emigrazione e immigrazione.



**Associazione
Arcoiris onlus**

Sede operativa
via Genova 38/A
09045 Quartu Sant'Elena
tel/fax: 070 881841 - cell. 347 7620703
email: arcoirisonlus@tiscali.it